

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 72 (1977)  
**Heft:** 4-fr: Tourisme de masse : un boomerang?  
  
**Rubrik:** Kaléidoscope

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles parutions

### Genève sous la pioche

shs. La Société d'art public, section genevoise du «Heimatschutz», offre à tous les amis de la ville son traditionnel calendrier. Sous le titre «Genève sous la pioche», ce remarquable document présente 13 photographies d'*Henri Rossier* avec des ensembles architecturaux menacés par des projets de démolition. Le calendrier se vend au prix de 10 francs l'exemplaire et peut être commandé auprès de la Société d'art public, 9, avenue Vibert, 1227 Carouge.

### L'habitat ancien

pb. Un vide est désormais comblé depuis la parution du «rapport Nora». Cette étude-pilote consacrée à l'examen du logement ancien en France remet en question le système actuel du financement de l'habitat; basé sur un objectif de construction en grand nombre de logements neufs grâce à l'aide massive des fonds publics affectés à la pierre, ce système ne résiste plus à l'analyse des critères économiques actuels. Le rapport trace la voie d'une politique nouvelle préconisant une réhabilitation de l'habitat ancien (*Simon Nora et Bertrand Eveno, Rapport sur l'amélioration de l'habitat ancien, Paris, La Documentation française, 200 p.*).

### Valle d'Aoste in bianco (e nero)

RCS. René Willien est un écrivain et auteur dramatique fort connu en vallée d'Aoste. Après avoir publié quatre ouvrages de vulgarisation, dans une luxueuse collection mettant en relief les beautés naturelles et artistiques ainsi que le mode de vie de la région valdostaine, voici un volume d'un autre genre, en «noir et blanc», montrant donc la lumière et les ombres au tableau. Après avoir collectionné, pendant de longues années, des photos anciennes en vue d'une publication rétrospective, bouleversé par les changements dans le visage de son pays (et inspiré par le livre de E. Schwabe «Suisse transformée, Suisse bouleversée?») Willien a décidé de placer en face des vues anciennes la photographie de l'état actuel d'un paysage, d'une localité, d'une maison. Il en ré-

sulte une suite continue d'accusations implicites! Les 803 photos, sur 588 pages, concernent toute la vallée d'Aoste; aucune vallée latérale, si petite soit-elle, n'a été oubliée. L'ampleur de la documentation n'a pas permis de donner les légendes, comme prévu, en italien et en français; mais de nombreux extraits de textes patois ou français, fort bien choisis, facilitent la compréhension et soulignent l'effet des photos.

Pourquoi Willien ne donne-t-il aucun exemple de bonne architecture moderne, de restauration exemplaire, de changement d'affectation heureux (il y en a quelques-uns)? Son but est de *réveiller ses compatriotes*. Pour y parvenir, il doit d'abord les rendre conscients de la beauté ancienne des sites, des erreurs et des exagérations modernes. Il ne fait aucune concession au lecteur, lui montrant ce que le prospectus touristique ou la photo-souvenir évite et cache soigneusement: les atteintes à la beauté du site et

### Pour les collectionneurs de médailles

shs. A l'occasion de la remise du prix H.-L. Wakker 1977 au village de Gais AR, le célèbre artiste *Emile Fässler* a gravé une médaille commémorative. Le recto présente comme en filigrane le personnage légendaire appelé *Schottensepp* (le maître du petit-lait) en costume Louis-Philippe, ainsi que la place du village avec ses pignons baroques et sa fontaine. Au verso, les armoiries de Gais. Les médailles peuvent être obtenues en or ou en argent chez: *Münzenhandlung Erwin Dietrich, Werdmühleplatz 4, 8023 Zurich*.

de son architecture. Il n'y a pas de place pour quelques constructions alibis servant de justification à d'innombrables erreurs, ni pour la couleur qui rend n'importe quoi plaisant et agréable à l'œil. Pour nous autres Suisses, ce livre est un précieux témoin des ravages que l'intérêt matérialiste et la foi aveugle en un progrès illimité peuvent causer dans des endroits hier encore intacts. Pensons aux quelques sites - chez nous comme au val d'Aoste - qui correspondent encore à cette définition.

*Willien, René, Valle d'Aoste in bianco (e nero). Un secolo di documentazione fotografica raccolta e commentata. Priuli e Verlucca, editori, 1976 Ivrea. Collana Ricerche 2. LXVIII - 588 pages, 803 photographies.*

## Le coin du lecteur

### Dangers de l'énergie solaire

J'ai lu avec intérêt le No 3, de septembre 1977, de notre revue «Heimatschutz». Comme partout, la question de la crise de l'énergie est, en Suisse, au premier plan, et vous avez raison de vous en préoccuper. J'ai lu, à la page 8, un article sur l'énergie solaire «inépuisable et propre». Il est vrai que cette énergie mérite la définition qui lui est ainsi donnée. Malheureusement, les applications pour la capter représentent une menace extraordinaire grave contre les ensembles divers et merveilleux des toits anciens. Heureusement, l'esprit humain est inépuisable dans ses inventions. Je vous envoie une page de la «Tribune de Genève» du mardi 27 septembre 1977 consacrée en grande partie au problème du chauffage solaire. Vouserez entre autre qu'un certain *Alfred Ursenbacher*, viticulteur à Luins, a inventé un astucieux système de tuyaux placés sous les tuiles pour capter l'énergie solaire sans blesser la vue. La beauté des toits reste garantie par ce système. Je vous serais reconnaissant d'annoncer cette bonne nouvelle à vos lecteurs.

M. P. Marcel, Lausanne

## Manifestations

Jusqu'au 31 décembre

Fribourg: Musée d'histoire naturelle: «Le canton de Fribourg et l'aménagement du territoire»

26/27 janvier

Engelberg: 3e colloque international des ingénieurs et architectes

9/19 mars

Bâle: Foire d'échantillons: 19e Foire suisse d'art et d'antiquités

Au prochain numéro:

### Pourquoi nos villes meurent-elles?

Délai rédactionnel:  
20 janvier 1978